

## **DOMANDE E RISPOSTE – FRAGEN UND ANTWORTEN**

1. La normativa UNI 7979 non in corso di validità. Nel testo lungo alle pagg. 378, 388, 390, 393, 397, 404 e 407 sono citate le caratteristiche da rispettare secondo la normativa UNI 7979. Considerato che questa normativa non è più in corso di validità chiediamo che vengano definiti i valori da rispettare, secondo le normative vigenti (p.e. UNI EN 12207, UNI EN 12208, UNI EN 1221).

1. Die UNI Norm 7979 ist nicht mehr gültig. Im Langtext Seiten 378, 388, 390, 393, 397, 404 und 407 sind einzuhaltende Eigenschaften nach DIN ISO 7979 ausgeschrieben. Da das Gesetz nicht mehr gültig ist, bitten wir um Mitteilung der einzuhaltenden Werte, nach den zurzeit gültigen Normen (z.B. UNI EN 12207, UNI EN 12208, UNI EN 1221).

**La Normativa UNI 7979 non è più valida.  
Valgono le norme inserite nelle “Premesse finestre e facciate” (03.05).**

**Die Norm UNI 7979 ist nicht mehr gültig.  
Es gelten die in den “Vorbemerkungen Fenster und Fassaden” angeführten Normen (03.05).**

2. Valore  $R_w$  facciata verso esterno

Nel testo lungo, alla pag. 352, il valore stabilito e richiesto della facciata verso l'esterno è di  $R_w = 47\text{dB}$ . Il chiarimento nr. 3 del 22.4.2014 prescrive che „tutte le leggi e le norme devono essere rispettate“. Visto che la Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige ha pubblicato il „Catalogo degli elementi costruttivi per l'acustica in edilizia“ dove a pag. 59 viene definito che la legge in vigore è il D.P.C.M. 5/12/1997, considerando che questa legge prevede per l'uso scolastico (l'uso che è previsto nell'oggetto di gara) un  $R_w \geq 50$  e un  $D_{2m,nT,w} \geq 48$ , chiediamo chiarimenti sul valore da applicare e rispettare.

2. Wert  $R_w$  Fassade nach Außen

Im Langtext, Seite 352, ist der festgelegte und erforderte Wert für die Fassade nach Außen  $R_w = 47\text{ dB}$ . Die Erklärung Nr. 3 vom 22.4.2014 beschließt dass “alle Gesetze und Normen müssen eingehalten werden”. Da die Autonome Provinz Bozen Südtirol den “Bauteilkatalog zur Bauakustik“ veröffentlicht hat, in dem auf Seite 60 das gültige Gesetz D.P.C.M. 5/12/1997 angeführt ist, und da das Gesetz für einen Schulbau (die Nutzung ist im Objekt der Ausschreibung vorgesehen) einen Wert  $R_w' \geq 50$  und einen  $D_{2m,nT,w} \geq 48$  vorsieht, bitten wir um Erklärung, welcher Wert einzuhalten ist.

**La legge “D.P.C.M. 5/12/1997” è da rispettare.  
indice del potere fonoisolante apparente di partizioni fra ambienti ( $R'w \geq 50\text{dB}$ ).  
indice dell'isolamento acustico standardizzato di facciata ( $D_{2m,nT,w} \geq 48\text{dB}$ ).**

**Das Gesetz “D.P.C.M. 5/12/1997” ist einzuhalten.  
Bewertetes Bau-Schalldämm-Maß zwischen den Räumen ( $R'w \geq 50\text{dB}$ )  
Bewertete Schallpegeldifferenz einer Fassade ( $D_{2m,nT,w} \geq 48\text{dB}$ )**

3. Valori  $R_w$  testo lungo finestre

Nelle prestazioni da rispettare indicate nel testo lungo, è stabilito e richiesto un valore  $R_w \geq 45$  (vedi anche domanda di prima). Come è possibile ottenere questo valore se il potere fonoisolante del vetro indicato nel testo lungo alla pag. 366 è pari a 37 dB?

3. Werte  $R_w$  Langtext Fenster

In den einzuhaltenden Leistungen im Langtext wird ein Wert  $R_w \geq 45$  festgestellt und erfordert (siehe auch vorhergehende Frage). Wie kann man diesen Wert erhalten, wenn das im Langtext auf der Seite 366 gezeigte Schalldämmmaß einen Wert gleich zu 37 dB hat?

**La legge “D.P.C.M. 5/12/1997” è da rispettare.  
indice del potere fonoisolante apparente di partizioni fra ambienti ( $R'w \geq 50\text{dB}$ ).  
indice dell'isolamento acustico standardizzato di facciata ( $D_{2m,nT,w} \geq 48\text{dB}$ ).**

**Das Gesetz “D.P.C.M. 5/12/1997” ist einzuhalten.  
Bewertetes Bau-Schalldämm-Maß zwischen den Räumen ( $R'w \geq 50\text{dB}$ )  
Bewertete Schallpegeldifferenz einer Fassade ( $D_{2m,nT,w} \geq 48\text{dB}$ )**

#### 4. Spessori vetri

Gli spessori delle singole lastre che compongono il vetrocamera sono vincolanti oppure possono essere cambiati, rispettando comunque i valori minimi richiesti?

#### 4. Dickenstärke Glasscheiben

Sind die Dickenstärke der einzelnen Glasscheiben für das Glasverbundsystem einzuhalten oder können sie geändert werden, wenn die Mindestanforderungen trotzdem eingehalten werden?

**Gli spessori delle singole lastre che compongono il vetrocamera possono variare se vengono rispettate tutte le richieste.**

**Die Stärke der einzelnen Scheiben darf variieren wenn alle Anforderungen eingehalten werden.**

#### 5. Lunghezza maniglia

La lunghezza della maniglia per le finestre, pari a 137 mm (p.e. testo lungo pag. 365), è tassativa oppure è possibile ridurla visto che il mercato non offre un prodotto con 137 mm?

#### 5. Länge Griff

Die Grifflänge für die Fenster ist gleich zu 137 mm (z.B. Text Seite 365), ist diese einzuhalten oder kann man diese reduzieren, da der Markt kein Produkt mit 137 mm bietet?

**La lunghezza della maniglia può essere circa 137mm +/-15mm.**

**Die Grifflänge beträgt ca. 137mm +/-15mm.**